

## INTEGRAÇÃO DE ESTUDANTES IMIGRANTES ORIENTAÇÕES PARA ESTUDANTES

### Índice

#### Introdução

1. [Identifique as múltiplas barreiras](#)
2. [Aceite o choque cultural](#)
3. [Também é a sua escola](#)
4. [A sua escola é parte da comunidade](#)
5. [Aprenda a língua](#)
6. [Comunique com os outros](#)
7. [Fale com o professor](#)
8. [Integre-se no grupo de turma e/ou grupo de pares](#)
9. [Gira as suas emoções e sentimentos](#)
10. [Recuse o racismo, preconceito e discriminação](#)

### Introdução

Estas orientações abordam a integração de estudantes imigrantes e são direcionadas aos próprios estudantes. As 10 etapas propostas para o utilizador seguir começam com a identificação das múltiplas barreiras que possam ter de enfrentar quando pretendem integrar-se e aprender num novo país. Na etapa 1, os estudantes são convidados a identificar os obstáculos com que se deparam e/ou imaginam. A etapa 2 detalha o choque cultural que acompanha muitas experiências de imigração e estabelece a base da adequada abertura de espírito, necessária para o sucesso. As etapas 3 e 4 convidam os estudantes a aprender acerca da escola, como instituição e parte da comunidade, enquanto as etapas 5 a 10 ajudam os estudantes a relacionarem-se com o ambiente escolar, a vários níveis (linguagem e comunicação, relações pessoais e competências sociais).

## Identifique as Múltiplas Barreiras

Identifique as múltiplas barreiras que encontra para ir à escola e aprender.

1. Entende as aulas? Se não, qual é a razão? O problema está relacionado com a língua, com o conteúdo das aulas ou com ambos?
2. Acha que tem recebido o apoio necessário e atenção por parte da escola e professores?
3. É apoiado pelos seus pais para fazer os trabalhos de casa?
4. Sente-se aceite pelos seus colegas de turma?
5. O seu novo ambiente é muito diferente daquele que tinha no seu país de origem? Sente que pertence a este ambiente escolar e cultura?

### Recursos Pedagógicos Do Portal School Safety Net



#### [How Much More?](#)

Um documentário filmado desde outubro de 2011 até fevereiro de 2012 nas ruas de Atenas (Grécia). Imigrantes de apartamentos secretos e áreas restritas apresentam os seus casos.

### Histórias de Sucesso Do Portal School Safety Net



#### [Out of Africa](#) (Portugal)

Uma típica história de preconceito racial e discriminação que é superada pelo envolvimento de estudantes na produção de um artigo de jornal em que comparam culturas, suas tradições, expectativas, papéis de género, etc.

### Entrevistas



#### [Interviews on migration issues](#)

As entrevistas disponíveis no portal Routes (Login: professor – pixel) foram feitas com Migrantes e Nativos que estiveram em contacto com imigrantes.



#### [Interviews with Greek and Irish pupils](#)

Uma secção do portal School Inclusion é dedicada a entrevistas realizadas em cinco diferentes países europeus, com conselheiros encarregados das políticas educacionais, diretores, professores, pais e estudantes que lidam com a prevenção do abandono escolar precoce.

### Outras Fontes



#### [CTREQ \(Quebec Transfer Center for School Success\)](#)

Os professores poderiam inspirar-se no software para detetar o abandono escolar precoce “LDDS”, criado pelo CTREQ para aplicar um questionário aos seus alunos. Este software ajuda a detetar jovens dos 12 aos 18 anos em risco de abandono escolar precoce, identificando-os e orientando-os para agentes escolares.

## Aceite o Choque Cultural

Ignorância mútua e falta de compreensão são a causa de muitos mal-entendidos e erros. Estes podem dificultar a integração bem-sucedida na escola e podem ser um obstáculo para a sua comunicação eficaz, principalmente se for um aluno mais velho.

1. A sua cultura e língua são importantes. Assim como a cultura e a língua do país de acolhimento. É importante para si ter orgulho da sua cultura e língua e ser capaz de mostrar isso aos outros na escola. Então, aceite os convites do professor para falar sobre a sua cultura ou partilhar, com os outros, produtos culturais da sua cultura mãe (comida, objetos, canções, instrumentos, festivais, etc.)
2. Partilhe com os outros o que você acha diferente e difícil na cultura de acolhimento. Pode escrevê-lo num diário ou a postá-lo num blogue on-line.
3. Seja curioso acerca do país de acolhimento e língua; respeite essa cultura e mostre interesse, de diferentes maneiras, ao fazer as coisas.
4. Desenvolva a sua autoestima e autoconceito ao envolver-se em algumas atividades de autodescoberta. (Critica constantemente os hábitos sociais do país de acolhimento? Todos os seus amigos são imigrantes como você? Passa o tempo todo a reclamar? Apenas come os alimentos do país de acolhimento? As suas opiniões sobre o país de acolhimento variam entre ser tudo extraordinário e completamente negativo? Estes podem constituir mecanismos de autodefesa mas deve usá-los moderadamente se o seu objetivo é integrar-se na sociedade em que vive. É frequente, para os recém-chegados, sentirem-se desconfortáveis no novo país e deve trabalhar sobre os sentimentos que experiencia).
5. Estudar num novo país é um grande desafio. Esta aventura pode ser positiva e enriquecedora, tanto a nível da aprendizagem como a nível pessoal e intercultural, se perder algum tempo a refletir nas diferenças do país de acolhimento: formas de pensar e ver o mundo, formas de aprendizagem e de ensino, etc.
6. Saiba que imigração é muitas vezes um questionamento de tudo o que vimos e fizemos na vida. Precisa de uma mente aberta para ter sucesso na integração.

### Recursos Pedagógicos Do Portal School Safety Net

- [Ma classe fait sa télé - Intégration à l'école](#) (Bélgica)  
Vídeos sobre a integração bem-sucedida de estudantes imigrantes na escola através de vários tipos de atividades de media.
- [Diversimundo](#)  
Diversimundo é um videojogo que aborda a diversidade (social, cultural, religiosa, sexual, etc.).
- [I respect. Active citizenship, cultural diversity and positive tolerance](#)  
Um portal web, vencedor dos Prémios eLearning 2004, sobre cidadania ativa, diversidade cultural e tolerância positiva.

### Manuais On-line Do Portal School Safety Net

- [Partire è un po' morire?](#) ("Partir é um pouco como morrer", um provérbio Italiano).  
Este recurso incide sobre os sentimentos contraditórios associados à experiência de migração para outro país, do ponto de vista das crianças e adolescentes. Dá relevância à aprendizagem de uma língua e suas implicações pessoais, emocionais e culturais.
- [Home far away from home](#)  
Uma segunda vida nos novos países: encontrar um emprego, aprender uma língua, conhecer novas pessoas...

### Outras Fontes

- [Lived and Felt Stories](#)  
Este produto formativa visa divulgar histórias de vida e contextos de crianças imigrantes em Portugal. Estão escritas na primeira pessoa e narram as dificuldades encontradas e diferenças sentidas pelas crianças imigrantes e jovens e como elas foram capazes de as ultrapassar.

## Também é a Sua Escola

Quando se matricula numa escola, torna-se parte dela e deve fazer todos os esforços para se integrar bem.

1. Frequente a escola todos os dias e participe em todas as aulas planeadas.
2. Saiba mais sobre as regras impostas e cumpra-as.
3. Converse com os seus pais em casa acerca do que aprendeu na escola. Isto é importante para si e para os seus pais porque partilha informações sobre a cultura escolar. É também uma oportunidade para identificar momentos stressantes e dificuldades de aprendizagem que podem ser resolvidos em conjunto.
4. Cumpra as tarefas atribuídas pelo professor (na escola ou em casa)
5. Conheça e respeite as regras e regulamentos da escola: chegando a tempo todos os dias, tendo o material, desligando o telemóvel...
6. Aceite as consequências se não respeitar as regras.

### Recursos Pedagógicos Do Portal School Safety Net

- [Ma classe fait sa télé - Intégration à l'école](#) (Bélgica)  
Vídeos sobre a integração bem-sucedida de estudantes imigrantes na escola através de vários tipos de atividades de media.

### Histórias de Sucesso Do Portal School Safety Net

- [Intercultural Module: Kinga's story](#)  
Uma história de sucesso na Itália.
- [Success of a Newly-arrived Student](#)  
Uma história de sucesso na Bélgica.

## A Sua Escola é Parte da Comunidade

1. Na escola, aprende sobre o que interessa numa cultura específica e também aprende como se deve comportar e viver a sua vida. Na escola, está a desenvolver competências individuais e de grupo e desenvolve a sua autoidentidade como parte de uma grande comunidade que pode ser complexa e multicultural.
2. Se se sente deslocado na escola, existem outros programas em que se pode inscrever e que fazem parte da educação não-formal. Existem centros comunitários, que o podem ajudar a reintegrar na escola através de diversas atividades; Existem organizações sem fins lucrativos e organizações patrocinadas pelo estado, que apoiam os seus projetos individuais. Existem também associações culturais, onde pode aprender sobre outras competências comunicativas que não são meramente académicas.

### Recursos Pedagógicos Do Portal School safety Net



#### [Family Friendly](#)

Através do Family Friendly, a província de Prato pretende promover e desenvolver as melhores práticas para a participação de pais estrangeiros, ao fornecer ferramentas úteis para uma integração factual na área em que residem e, ao mesmo tempo, promover o sucesso académico, formativo e laboral dos seus filhos.

### Histórias de Sucesso Do Portal School Safety Net



#### [Sport and School](#) (Grécia)

Esta história, contada por um aluno imigrante, destaca a sua necessidade de articular a escola com atividades não-formais e como o desporto o ajudou a integrar com mais sucesso.

### Websites



#### [jaccroche.be](#)

Plataforma para partilhar informação sobre abandono escolar precoce na Bélgica francófona (Fédération Wallonie-Bruxelles) que recolhe estudos, testemunhos, endereços, etc.

## Aprenda a Língua

1. Provavelmente usa duas ou mais línguas diariamente e não há mal nisso. É, de facto, uma competência para o século 21. Por falar duas línguas, tem o direito de utilizar qualquer uma delas quando quiser. No entanto, na escola, os professores esperam que utilize a língua oficial do país, e isso é o que deve fazer.
2. Se em algumas fases do desenvolvimento da linguagem tiver dificuldades, converse com o seu professor. Existe a possibilidade de tempo de tutoria extra para si.
3. Relembre todos aqueles que o rodeiam que está a aprender numa segunda língua e que, às vezes, pode ser mais difícil para si do que para os outros. Leve o seu tempo para aprender.
4. Se é recém-chegado, pode participar em aulas de transição que o vai ensinar como aprender numa segunda língua, e esta é uma boa oportunidade.
5. Aceite fazer par com um colega que é nativo da língua, porque, desta forma, vai melhorar as suas competências linguísticas.
6. Aproveite todas as vantagens de aprender a língua do país acolhedor vendo televisão, lendo, fazendo listas de compras e indo às compras, indo à biblioteca, etc.
7. Lembre-se que uma língua não é apenas palavras; inclui gestos, olhares e linguagem corporal com os quais se deve familiarizar. Por isso, aprenda sobre todos os aspetos relacionados com a língua, diariamente, enquanto vai trabalhar ou fazer compras e, especialmente, nas relações entre pares.

### Recursos Pedagógicos Do Portal School safety Net

- [Strategies for Success: Engaging Immigrant Students in Secondary Schools](#) (EUA)  
Um programa de 10 princípios para a integração de estudantes imigrantes, que podem ser simplificados para alunos de ensino secundário e discutido com eles.
- [Dispositif D'accueil et de Scolarisation des Élèves Primo-Arrivants \(DASPA\)](#)  
Serviço para acolher e educar alunos recém-chegados, ministério da educação obrigatória – Fédération Wallonie-Bruxelles (Bélgica).

### Histórias de Sucesso Do Portal School Safety Net

- [Language Barriers](#) (Grécia)  
Esta é a história de um jovem aluno, com altas competências cognitivas em certas áreas, que teve dificuldades por causa da expressão linguística. Isto foi resolvido com a intervenção do conselho de pais.
- [Courses of Italian as L2 - from Student to Tutor](#)  
Uma história de sucesso em Itália.

## Comunique Com os Outros

1. Aprenda a ouvir a comunicação verbal e não-verbal.
2. Entenda os estilos de comunicação: passiva, assertiva e agressiva.
3. Faça parte da solução quando aparecem problemas e esteja disposto a mediar conflitos em caso de necessidade.
4. Gira as diferenças (género, cultura e desvantagens).
5. Conheça outras pessoas, faça novos amigos. Imigrar requer um grande esforço para conhecer outras pessoas e atravessar o caminho até eles. Se tem medo de mostrar as suas crenças, se se abstém da introspeção e confrontação, a experiência de ser imigrante pode tornar-se bastante difícil para si.

### Recursos Pedagógicos Do Portal School Safety Net

- [Tales of The World 2. The People Build Peace](#) (Espanha)  
Estes contos e suas discussões guiadas podem ser usados pelos alunos para reunirem um autoconhecimento cultural mais profundo e envolverem-se na cultura dos outros.
- [Programme for Peer Training and Against Discriminations and Prejudices](#) (Bélgica)  
Os participantes são convidados a partilhar as suas experiências e opiniões, a ouvirem ativamente, a aprenderem de uma forma emocional e também intelectual, a desenvolverem um plano que incentiva a pessoa a ter as suas próprias responsabilidades de forma a enfrentar os preconceitos e discriminação na sociedade.
- [Diversimundo](#)  
Diversimundo é um videojogo que aborda a diversidade (social, cultural, religiosa, sexual, etc.).

### Publicações Do Portal School Safety Net

- [Education to Diversity for Young People... by Young People!](#)  
Publicado pelo IRFAM - Institut de Recherche, Formation et Actions sur les Migrations (Belgium).

### Websites

- [Université de Paix](#)  
Publicações e módulos de formação propostos pela "Université de Paix" (Bélgica).

## Fale com o Professor

1. Se a língua for um problema de comunicação, o seu professor deve saber. Não espere pelas avaliações intercalares.
2. Se precisar de ajuda com os trabalhos de casa, fale com o professor. Ele pode encontrar um grupo de apoio aos trabalhos de casa adequado para si.
3. Siga os conselhos do seu professor sobre como aprender; simultaneamente, deixe-o perceber como é que prefere aprender e o que considera mais eficaz.
4. Se não consegue pagar os materiais/equipamentos para os temas das aulas, fale com o professor. Ele faz parte de uma ampla rede que o pode ajudar.
5. Os problemas pessoais, tais como problemas de saúde e problemas com a habitação, também podem ser comunicados ao seu professor porque ele vai saber a quem passar a informação.
3. Também é importante falar com o professor e com os pais quando se sente desintegrado ou se sente incapaz de ter sucesso. Isto significa que não está corretamente integrado e isso pode ser resolvido.
4. Se os seus pais lhe deram a tarefa de supervisionar os seus irmãos mais novos na escola, certifique-se que o professor e o diretor sabem disso, pois eles podem ser prestativos e flexíveis para acomodar as suas necessidades e as dos seus irmãos.
5. Não desanime; mantenha-se motivado, em caso de fracasso.
6. Chame a equipa educativa e os serviços de apoio, em caso de dificuldades (em vários países, pode ter uma série de serviços que pode usar para apoiar a sua aprendizagem).

### Websites

- [Fédération Francophone des Ecoles de Devoirs](#)  
Serviços de apoio aos trabalhos de casa na Bélgica
  - [CPMS: Psycho-Medico-Social Services](#) (Bélgica)
  - [AMO, Aide en Milieu Ouvert](#)  
Ajuda no meio ambiente (serviços de ajuda aos jovens) na Bélgica.
- [Donner la parole aux jeunes](#) (Deixem os jovens falar), Relatório sobre crianças mal-acompanhadas feito pelo delegado geral para os direitos das crianças na Bélgica francófona, novembro 2011 (Bélgica).

### Histórias de Sucesso Do Portal School Safety Net

- [Success of a newly-arrived student](#) (Bélgica)  
História sobre a autodeterminação de um aluno para ter sucesso, como o aluno subiu o seu nível de trabalho quando apareceram dificuldades de aprendizagem, como recebeu apoio da sua família e a escola criou esquemas práticos de ajuda.
- [Mentoring: help for parents](#)  
História de sucesso na Bélgica.



## Integre-se no Grupo de Turma e/ou GRUPO de Pares

1. Ter tido experiências negativas anteriores na escola ou tê-las pela primeira vez não significa que não se alterem.
2. Pertencer a um grupo: necessidades e responsabilidades. Pertencer a um grupo pode ser importante para si por causa das necessidades afetivas, aspetos de poder, para entretenimento ou através de outras formas de associação (moral, recreativa, etc.). Os grupos dão-lhe uma sensação de prazer, emoção e poder. Eles também são muito importantes para si a nível da autoestima, individualidade e mudança. No entanto, pertencer a um grupo também pode causar stress. Pode sentir que é difícil lidar com o seu grupo.
3. Cooperação e trabalho em grupo. Desde a adolescência, integra várias redes (no desporto, associações de jovens, “gangues” do bairro ou escolas) e tem um papel decisivo em cada uma delas. Nessa qualidade, é influenciado pelos outros e pode influenciar os outros.
4. Participe na vida escolar e atividades organizadas pela escola (representante da turma, festividades...).
5. Participe nas atividades e iniciativas organizadas pela comunidade (Clube desportivo, centros comunitários...).

### Recursos Pedagógicos Do Portal School Safety Net

- [Programme for peer training and against discriminations and prejudices](#)  
Escrito pela EPTO (European Peer Training Organisation) (Bélgica).

### Publicações Do Portal School Safety Net

- [“Melting classes” Journey through the interculturality school](#)  
Recuar, ser consciente da própria identidade, do próprio quadro de referências (normas, valores relacionados com uma cultura), desfazer-se dos próprios preconceitos e estereótipos.

### Websites

- [Youth Movements](#) (Bélgica)

### Histórias de Sucesso Do Portal School Safety Net

- [From affection and volunteer work to inclusion](#)  
Uma história de sucesso em Portugal.

## Gira as Suas Emoções e Sentimentos

1. Aprenda a expressar os sentimentos e respeite-se a si mesmo. Não precisa ser agressivo.
2. Pode dizer e pensar o que quiser desde que não magoe os outros. Os seus sentimentos e emoções podem ser positivos ou negativos.
3. É importante ser capaz de dizer não, tal como para pedir e fazer favores.
4. Aprenda a iniciar, manter e terminar conversas.
5. Aprenda a ser resiliente. Exponha-se a contextos adversos e adapte-se positivamente.

### Recursos Pedagógicos Do Portal School Safety Net

- [Programme for peer training and against discriminations and prejudices](#) (Bélgica)

Os participantes são convidados a partilhar as suas experiências e opiniões, a ouvirem ativamente, a aprenderem de uma forma emocional e também intelectual, a desenvolverem um plano que incentiva a pessoa a ter as suas próprias responsabilidades de forma a enfrentar os preconceitos e discriminação na sociedade.

- [I respect. Active citizenship, cultural diversity and positive tolerance](#) (R.U.)

Um portal web, vencedor dos Prémios eLearning 2004, sobre cidadania ativa, diversidade cultural e tolerância positiva.

### Histórias de Sucesso Do Portal School Safety Net

- [Give them the weapons to fight!](#) (Grécia)

A história de um menino vítima de bullying, que conseguiu construir resiliência e autoconfiança graças a uma intervenção combinada entre outras crianças, a escola e alguns pais apoiantes e assertivos.

### Websites

- [Université de Paix](#)

Publicações e módulos de formação propostos pela “Université de Paix” (Bélgica).

## Recuse o Racismo, Preconceito e Discriminação

1. Se existe racismo na sociedade, pode acontecer sentir-se vítima de racismo na escola. Pode não interpretar o comportamento dos colegas como racista, mas pode sentir-se só e isolado do resto. É importante que não se isole e ajude os outros a entender a sua diferença, com base na personalidade, identidade, gostos e desgostos e não na cor da pele. Também é importante que comunique qualquer incidente racista ao seu professor e diretor.
2. Evite comportamentos racistas. Não está imune ao racismo e preconceitos. Não faça aos outros o que não gostaria que lhe fizessem a si, sejam eles do país de acolhimento ou outros imigrantes.

### Recursos Pedagógicos Do Portal School Safety Net

- [Feeling Lonely](#) (Grécia)  
Um vídeo que apresenta, em simples imagens, como os imigrantes não são um perigo e têm os seus próprios problemas.
- [Programme for peer training and against discriminations and prejudices](#) (Bélgica)  
Os participantes são convidados a partilhar as suas experiências e opiniões, a ouvirem ativamente, a aprenderem de uma forma emocional e também intelectual, a desenvolverem um plano que incentiva a pessoa a ter as suas próprias responsabilidades de forma a enfrentar os preconceitos e discriminação na sociedade.

### Websites

- [Centre for Equal Opportunities and Opposition to Racism](#) (Bélgica)